



ÁLLATEGÉSZSÉGÜGYI BIZONYÍTVÁNY
ANIMAL HEALTH CERTIFICATE

FŐEMLŐSÖK MAGYARORSZÁGRA TÖRTÉNŐ BEHOZATALÁHOZ
FOR PRIMATES INTENDED FOR HUNGARY

<p>1. Feladó (teljes név és cím): 1. Consignor (name and address in full):</p>	<p>1.1. Szám: 1.1. Certificate number:</p>
<p>3. Címzett (teljes név és cím): 3. Consignee (name and address in full):</p>	<p>2. Származási ország: 2. Country of origin:</p> <p>4.1. Illetékes hatóság (minisztérium): 4.1. Competent authority (ministry):</p> <p>4.2. Illetékes helyi hatóság: 4.2. Competent authority (local level):</p>
<p>5.1 A berakodás helye: 5.1. Place of loading:</p> <p>5.2. Szállítóeszköz (!): 5.2. Means of transport (!):</p>	<p>6.1. A származási hely címe / Engedélyezett szervezet, intézet vagy központ neve: 6.1. Address of place of origin / Name of approved body, institute or centre:</p> <p>6.2. Jóváhagyási száma: 6.2. Approval number:</p>
<p>7.1. Rendeltetési hely / Engedélyezett szervezet, intézet vagy központ neve: 7.1. Place of destination / Name of approved body, institute or centre:</p> <p>7.2. Jóváhagyási száma: 7.2. Approval number:</p>	<p>8. Faj: 8. Species:</p>
<p>9. Az állatok egyedszáma: 9. Number of animals:</p>	<p>10. Az állatok egyedi azonosítószáma: 10. Identification numbers of the animals:</p>
<p>Megjegyzések: <i>Notes:</i></p> <p>(a) Minden egyes szállítmányhoz önálló bizonyítványt kell biztosítani. (a) A separate certificate must be provided for each consignment .</p>	<p>(b) Az eredeti bizonyítványnak a végső rendeltetési helyig kell kísérnie a szállítmányt. (b) The original of the certificate must accompany the consignment to its final destination.</p>

11. Alulírott hatósági állatorvos igazolom, hogy:

11. I, the undersigned official veterinarian, certify that:

A tartási helyen az utóbbi 24 hónapban nem fordult elő olyan, az O.I.E. – Szárazföldi Állatok Állategészségügyi Kódexében szereplő betegség, melyre az adott faj fogékony.

In the last 24 month the holding has been free of the diseases listed in the Terrestrial Animal Health Code of the O.I.E, to which the given species is susceptible.

A fent leírt állatok(at):

The animals described above:

- **a származási helyen születtek vagy legalább 2 évig ott tartózkodtak vagy a feladás helyén folyamatos hatósági állatorvosi ellenőrzés alatt állt/** were either born in the place of origin or have been kept for at least 2 years whilst under veterinary supervision at the place of dispatch;
- **olyan helyről származnak, amely állandó állatorvosi felügyelet alatt áll, és ahol megfelelő egészségügyi monitoring programot alkalmaznak, beleértve a mikrobiológiai és parazitológiai teszteket, valamint a kórboncolásokat /** come from premises which are under permanent veterinary supervision, and where a suitable health monitoring programme is followed, including microbiological and parasitological tests as well as post mortem examinations;
- **olyan épületben illetve elkerített helyen tartották, ahol a szállítást megelőző két évben gümőkór betegsége nem fordult elő/** have been kept in buildings and enclosures in which no case of tuberculosis has occurred during the last two years prior to shipment;
- **olyan helyről származnak, ahol a feladást megelőző 2 évben nem fordult elő gümőkóros megbetegedés vagy más zoonózis, beleértve a veszettséget is /** come from premises in which no case of tuberculosis or other zoonoses including rabies has occurred during the last 2 years prior to shipment;
- **gümőkórra irányuló legalább 2 hét különbséggel 2 negatív eredménnyel záruló vizsgálatnak vetették alá a feladást megelőző 30 napon belül ⁽³⁾ /**were subjected to a tuberculosis test on two occasions with negative results, at an interval of at least two weeks between each test during the 30 days prior to shipment ⁽³⁾;
- **negatív eredménnyel záruló bélsárvizsgálatnak vetették alá Salmonella, Shigella és Yersinia fajok kimutatása céljából a feladást megelőző 30 napon belül ⁽³⁾ /** were subjected to a diagnostic test of their faeces for Salmonella, Shigella and Yersinia with negative results during the 30 days prior to shipment ⁽³⁾;
- **endoparazitákra irányuló diagnosztikai tesztnek és szükség esetén kezelésnek vetették alá ⁽³⁾/** were subjected to a diagnostic test for, and appropriate treatment against endoparasites ⁽³⁾;
- **ektoparaziták elleni kezelésnek vetették alá (a kezelésre vonatkozó igazolást mellékelni kell) ⁽³⁾/** were subjected to a treatment against ectoparasites (the certificate of the treatment has to be attached) ⁽³⁾;
- **Hepatitis B vírus kimutatására irányuló diagnosztikai tesztnek vetették alá (kizárólag gibbonok és emberszabású majmok esetén) /** were subjected to a diagnostic test for hepatitis B virus (gibbons and apes only)
- **a feladás napján megvizsgálták, egészségesnek és szállításra alkalmasnak találták; az állatok fertőző betegség klinikai tüneteit nem mutatták. /** have been examined on the day of shipment and found to be healthy, free from clinical signs of contagious disease, and fit for transport.

12. Alulírott hatósági állatorvos igazolom, hogy

12. I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:

- **a bizonyítványban leírt állatok alkalmasak a szállításra az állatok szállításának nemzetközi előírásai szerint /** the animals covered by this certificate are fit to be transported in accordance with international regulations for transport of animals,
- **a szállításért felelős személy egy aláírt nyilatkozatot adott arról, hogy megfelelő intézkedéseket tettek az állatok etetésére, itatására és gondozására a szállítás ideje alatt az állatok szállítására elfogadott nemzetközi standardoknak megfelelően. /** a signed statement has been received from the person in charge of the transport confirming that suitable arrangements have been made for the feeding, watering and care of the animals during transport in accordance with the international standards adopted for transport of animals.

Ezen állategészségügyi bizonyítványt ki kell egészíteni az állatok egészségügyi státuszának teljes dokumentációjával, beleértve valamennyi vakcinációt, vizsgálatot és kezelést, melyet az állatok élete során elvégeztek. A bizonyítvány kizárólag a 11. pont alatt említett vizsgálatok eredményét tartalmazó laboratóriumi igazolásokkal együtt érvényes. / This animal health certificate must be supplemented by a complete documentation of the clinical history including all vaccinations, tests and treatments performed during the lifetime of each animal before shipment. The certificate is solely valid if the laboratory certificates with the results of the tests mentioned under point 11. is enclosed.

Ez a bizonyítvány a berakodástól számítva tíz napig érvényes. Hajóval történő szállítás esetén ez az idő a hajóút idejével meghosszabbodik. / The certificate is valid for 10 days from the date of loading. In the case of sea-shipment the time is prolonged by the time of ship voyage.

Kelt / Done at , (dátum / date)

Pecset / Stamp ⁽²⁾

.....
(A hatósági állatorvos aláírása) ⁽²⁾
(Signature of official veterinarian) ⁽²⁾

.....
(Név nyomtatott nagy betűkkel, képesítés, beosztás)
(Name in capital letters, qualifications, title)

⁽¹⁾ Meg kell adni a szállítóeszköz fajtáját. Vasúti kocsi és kamion forgalmi rendszámát, repülőgép járatszámát, hajó nevét és a konténer számát.

Indicate means of transport. For railway wagons or lorries the registration number, for aircraft the flight number, for ships the name of the vessel and the number of the container.

⁽²⁾ A pecsétnek és az aláírásnak a nyomtatástól eltérő színűnek kell lennie.

Stamp and signature in a colour different to that of the printing.

⁽³⁾ Kérem, csatolja az elvégzett vizsgálat eredményközlőjét a bizonyítvány mellé. Kérem, húzza ki, ha nem került elvégzésre a vizsgálat. Ebben az esetben a rendeltetési helynek kötelező elvégeztetnie a karantén ideje alatt.

Please, attach documentation with the results of the laboratory test(s) to the certificate. Please, cross out if the test has not been carried out. In this case, the laboratory test must be carried out at the place of destination during the prescribed quarantine period.